

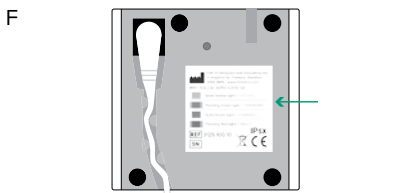
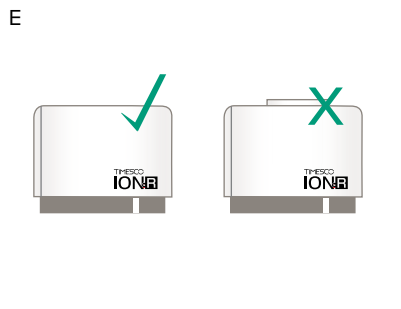
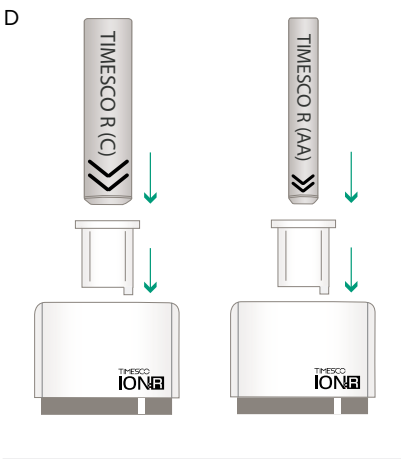
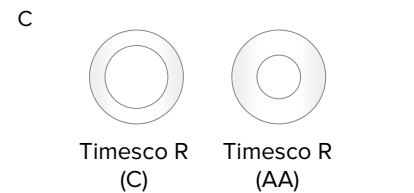
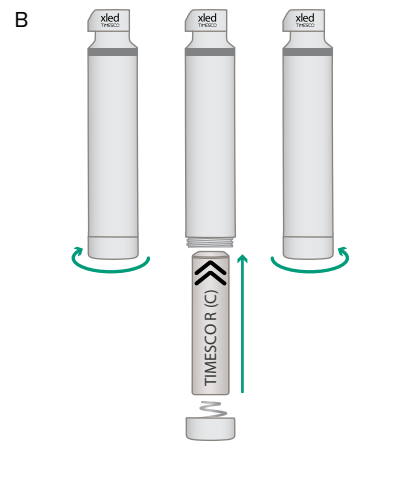


INSTRUCTIONS FOR USE FOR TIMESCO R ENGINES

Timesco Healthcare Ltd Timesco House 3 Carnival Park
Carnival Close Basildon Essex S514 3WN England
T +44 (0) 1268 297 700 F +44 (0) 1268 297 800
E sales@timesco.com timesco.com
E & OE, January 2019. Ref: IL.023/2



HANDLES	ENGINES	
	TIMESCO R (C) 3115.150.50 (2.5v)	TIMESCO R (AA) 3115.150.20 (2.5v)
XLED (Medium C) 3000.500.10	●	
XLED (Small AA) 3000.500.05		●
Xenon (Medium C) 3000.350.10	●	
Xenon (Small AA) 3000.350.05		●



INSTRUCTIONS FOR USE FOR TIMESCO R LITHIUM RECHARGEABLE ENGINES

Timesco R Engines are available in Medium C size and Small AA size. Please select the correct engine for use with the correct handle.

Select the correct engine - Please see compatibility chart - See Figure A.

Inserting the engine into a handle - See Figure B.

Important - Insert the engine into the handle in the correct direction, as shown on the engine. Do not insert the wrong way as this will damage the engine and invalidate the guarantee.

Charging a Timesco R Engine - Choose the appropriate adaptor for the engine - See Figure C. Insert the adaptor and engine into the ION R Charger (3125.100.10) - See Figure D. The adaptor must sit flush with the top of the charger - See Figure E. The light on the front of the charger should turn yellow when the engine is detected. Follow the recharging sequence detailed for the Timesco ION R Recharger until the engine is fully charged - See Figure F. A fully drained TIMESCO R Engine can be fully charged in approximately 1 hour.

Cleaning and Reprocessing
Engines are not autoclavable but may be cleaned (if required) by wiping with an approved disinfectant.

Cautionary
Do not expose to liquids or immerse in liquids.
Do not remove the engine label, as this will invalidate the guarantee.
Do not drop.
Do not expose to extreme temperatures (normal operating range of 0°C to +40°C)
Do not attempt to charge in any other charger than a Timesco ION R Charger.
Do not dispose of in normal waste due to internal batteries and components. Use appropriate disposal methods or contact Timesco for advice.
Do not insert the wrong way as this will damage the engine and invalidate the guarantee.

Engine Specification
TIMESCO R Medium C Size Engine:
• Guaranteed for 7 years or a minimum of 1,000 recharge cycles.
• Fully charged in a Timesco ION R Charger in approximately 1 hour.
• Requires one C size adaptor (3125.100.17) for use with an ION R Charger.

• Operating temperature between 0°C and +40°C.
TIMESCO R Small AA Size Engine:
• Guaranteed for 7 years or a minimum of 1,000 recharge cycles.
• Fully charged in a Timesco ION R Charger in approximately 1 hour.
• Requires one AA size adaptor (3125.100.16) for use with an ION R Charger.
• Operating temperature between 0°C and +40°C.

Part Numbers and Descriptions:

3115.150.20	TIMESCO R Lithium Ion Battery Engine Small AA Size 2.5V
3115.150.50	TIMESCO R Lithium Ion Battery Engine Medium C Size 2.5V
3125.100.10	ION-R Charger without PSU
3125.100.20	ION-R PSU only (including Intl adapters)
3125.100.50	ION-R Charger and PSU Set
3125.100.12	ION-R Charger Left blanking plate only
3125.100.14	ION-R Charger Right blanking plate only
3125.100.16	ION-R Charger adaptor for Small AA Timesco R Engines
3125.100.17	ION-R Charger adaptor for Medium C Timesco R Engines

Rx ONLY Federal (U.S.A) law restricts this device to sale by or on order of a physician.

- Consult instructions for use
- Latex Free
- Do not dispose of in fire
- Not to be disposed of with household waste
- Static sensitive contacts
- Operating temperature

IP5X Limited protection against dust ingress, no protection against liquid ingress

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN and the ION R Recharger are part of the Energy Efficient Systems (EES) range. Designed and manufactured in the UK by Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE is a registered trademark of SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R and SINGLE USE SKIN are trademarks of Timesco Healthcare Ltd.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DES MOTEURS RECHARGEABLES TIMESCO R LITHIUM S

Les moteurs Timesco R sont disponibles en petit modèle AA et en modèle moyen C. Veuillez vous assurer de sélectionner le correct moteur pour son utilisation avec la poignée correcte.

Sélectionnez le correct moteur – Veuillez regarder le tableau de compatibilité - Voir Figure A.

Insertion du moteur dans la poignée - Voir Figure B. **Important** – Veuillez insérer le moteur dans la poignée dans le bon sens comme indiqué sur le moteur. Ne pas introduire dans le mauvais sens, cela endommagerait le moteur et annulerait la garantie.

Chargement du moteur Timesco R - Choisissez l'adaptateur approprié pour le moteur - Voir Figure C. Insérez l'adaptateur et le moteur dans le chargeur ION R (3125.100.10) - Voir Figure D. L'adaptateur doit reposer à plat sur le dessus du chargeur - Voir Figure E. La lumière sur le devant du chargeur doit virer au jaune lorsque le moteur est détecté. Suivez la séquence de recharge pour le chargeur Timesco ION R jusqu'à ce que le moteur soit chargé complètement - Voir Figure F. Un moteur Timesco R déchargé peut être complètement rechargé en 1 heure environ.

Nettoyage et retraitement
Les moteurs ne sont pas autoclavables mais peuvent être nettoyés (si besoin) en les essuyant avec un désinfectant approuvé.

Mise en garde
Ne pas exposer ou plonger dans un liquide.
Ne pas retirer l'étiquette du moteur, cela annulerait la garantie.
Ne pas laisser tomber.
Ne pas exposer à des températures extrêmes (plage de fonctionnement normale entre 0° C et +40° C).
Ne pas essayer de charger avec un autre chargeur que le chargeur Timesco ION R.
Ne pas jeter avec les autres déchets en raison des batteries et composants internes. Veuillez utiliser des méthodes appropriées de traitement ou contacter Timesco pour obtenir des conseils.
Ne pas introduire dans le mauvais sens, cela endommagerait le moteur et annulerait la garantie.

Caractéristiques du moteur
Moteur TIMESCO R modèle moyen C:
• Garantie 7 ans ou 1000 cycles de recharge au minimum.
• Recharge complète avec un chargeur Timesco ION R en approximativement 1 heure.
• Requiert un adaptateur de taille C (3125.100.17) pour une utilisation avec un chargeur R ION.
• Température de fonctionnement comprise entre 0° C et +40° C.

Moteur TIMESCO R petit modèle AA:
• Garantie 7 ans ou 1000 cycles de recharge au minimum.

• Recharge complète avec un chargeur Timesco ION R en approximativement 1 heure.
• Requiert un adaptateur de taille AA (3125.100.16) pour une utilisation avec un chargeur R ION.
• Température de fonctionnement entre 0° C et +40° C.

Références et descriptions:

3115.150.20	Moteur TIMESCO R à batterie au lithium-ion - Petit modèle AA 2,5V
3115.150.50	Moteur TIMESCO R à batterie au lithium-ion – Modèle moyen C 2,5V
3125.100.10	Chargeur ION-R sans unité d'alimentation (PSU)
3125.100.20	Unité d'alimentation (PSU) ION-R seulement (avec adaptateurs)
3125.100.50	Ensemble Chargeur ION-R et Unité d'alimentation (PSU)
3125.100.12	Chargeur ION-R: Plaque d'obturation gauche seulement
3125.100.14	Chargeur ION-R: Plaque d'obturation droite seulement
3125.100.16	Adaptateur pour chargeur ION-R pour moteur Timesco R, petit modèle AA
3125.100.17	Adaptateur pour chargeur ION-R pour moteur TIMESCO R, modèle moyen C

Rx ONLY Aux États-Unis, les lois fédérales limitent la vente de ce dispositif seulement sur prescription médicale.

- Consultez les instructions avant toute utilisation
- Sans latex
- Ne pas jeter au feu
- Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
- Sensible à l'électricité statique
- Température de fonctionnement

IP5X Protection limitée contre la poussière; aucune protection contre les liquides.

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN et le chargeur ION R font partie de la gamme Energy Efficient Systems (EES). Conçus et fabriqués au Royaume-Uni par Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE est une marque déposée de SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R et SINGLE USE SKIN sont des marques de Timesco Healthcare Ltd.

BRUGSANVISNING TIL GENOPLADELIGE TIMESCO R LITHIUM-MOTORER

Timesco R-motorer fås i størrelse medium C og lille AA. Vælg den korrekte motor til brug med det korrekte håndtag.

Vælg den korrekte motor - Se venligst kompatibilitetsdiagram - Se figur A.

Indsættelse af motoren i et håndtag - Se figur B. **Vigtigt** - Indsæt motoren i håndtaget i den rigtige retning, som vist på motoren. Indsæt ikke den forkerte vej, da dette vil beskadige motoren og ugyldiggøre garantien.

Opladning af en Timesco R-motor - Vælg den korrekte adapter til motoren - Se figur C. Indsæt adapteren og motoren i ION R-opladeren (3125.100.10) - Se figur D. Adapteren skal sidde linjeført med toppen af opladeren - Se figur E. Lyset på forsiden af opladeren bliver gult, når motoren registreres. Følg genopladningssekvensen, som er detaljeret for Timesco ION R-opladeren indtil motoren er fuldt opladet - Se figur F. En fuldt drænet TIMESCO R-motor kan blive fuldt opladet på cirka 1 time.

Rengøring og genarbejdning
Motorer er ikke autoklaverbare men kan rengøres (hvis påkrævet) ved afbørning med et godkendt desinfektionsmiddel.

Forholdsregler
Må ikke udsættes for væsker eller nedsænkes i væsker.
Fjern ikke motor-mærkaten, da dette vil ugyldiggøre garantien.
Må ikke tabes.
Må ikke udsættes for ekstreme temperaturer (normal driftsområde mellem 0°C og +40°C)
Forsøg ikke at oplade i en anden oplader end en Timesco ION R-oplader.
Skal ikke bortskaffes i almindeligt affald på grund af interne batterier og komponenter. Anvend passende bortskaffelsesmetoder eller kontakt Timesco for rådgivning herom.
Indsæt ikke den forkerte vej, da dette vil beskadige motoren og ugyldiggøre garantien.

Motorspecifikation
TIMESCO R-motor størrelse medium C:
• Garanteret i 7 år eller mindst 1.000 opladningscykluser.
• Fuldt opladet i en Timesco ION R-oplader på tilnærmelsesvis 1 time.
• Kræver én størrelse C-adapter (3125.100.17) til brug med en ION R-oplader.
• Driftstemperatur mellem 0°C og +40°C.

TIMESCO R-motor størrelse lille AA:
• Garanteret i 7 år eller mindst 1.000 opladningscykluser.

• Fuldt opladet i en Timesco ION R-oplader på tilnærmelsesvis 1 time.
• Kræver én størrelse AA-adapter (3125.100.16) til brug med en ION R-oplader.
• Driftstemperatur mellem 0°C og +40°C.

Varenumre og beskrivelser:

3115.150.20	Timesco R Lithium Ion-batterimotor lille AA størrelse 2.5V
3115.150.50	Timesco R Lithium Ion-batterimotor medium C størrelse 2.5V
3125.100.10	ION-R-oplader uden PSU
3125.100.20	Kun Ion-R PSU (inkl. internationale adaptere)
3125.100.50	ION-R-oplader og PSU-sæt
3125.100.12	ION-R-oplader Kun venstre blændplade
3125.100.14	ION-R-oplader Kun højre blændplade
3125.100.16	ION-R-opladeradapter til lille AA Timesco R-motorer
3125.100.17	ION-R-opladeradapter til medium C Timesco R-motorer

Rx ONLY Føderal (USA) lov begrænser denne anordning til salg af eller ved ordination af en læge.

i Se brugsanvisningen

- Latexfri
- Bortskaf ikke i ild
- Skal ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
- Statisk følsomme kontakter
- Driftstemperatur

IP5X Begrænset beskyttelse mod indtrængning af støv, ingen beskyttelse mod væskeindtrængning

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN og ION R-opladeren er en del af Energy Efficient Systems (EES)-sortimentet. Designet og produceret i Storbritannien af Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE er et registreret varemærke tilhørende SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R og SINGLE USE SKIN er varemærker tilhørende Timesco Healthcare Ltd.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK VOOR TIMESCO R LITHIUM RECHARGEABLE ENGINES

Timesco R Engines zijn verkrijgbaar in middelgrote C- en kleine AA-maten. Selecteer de juiste accu voor gebruik met de juiste hendel.

Selecteer de juiste accu – Raadpleeg de compatibiliteitstabel – Zie figuur A.

De accu in de hendel steken – Zie figuur B.

Belangrijk – Steek de accu in de juiste richting in de hendel, zoals op de accu wordt aangegeven. Steek de accu er niet verkeerd om in omdat u de accu dan beschadigt en de garantie dan ongeldig wordt.

Een Timesco R Engine opladen – Selecteer de juiste adapter voor de accu – Zie figuur C. Steek de adapter in de accu in de ION R lader (3125.100.10) – Zie figuur D. De adapter mag niet hoger of lager zitten dan de bovenkant van de lader – Zie figuur E. Het lampje op de voorkant van de lader moet geel gaan branden als de accu wordt gedetecteerd. Volg het oplaadproces voor de Timesco ION R lader tot de accu volledig is opgeladen – Zie figuur F. Een Timesco R Engine die volledig leeg is, wordt binnen ongeveer 1 uur volledig opgeladen.

Reiniging en herverwerking
De accu's zijn niet autoclaveerbaar, maar kunnen worden gereinigd (indien nodig) door ze af te vegen met een goedgekeurd desinfecteringsmiddel.

Voorzichtig:
Niet blootstellen aan of onderdompen in vloeistoffen. Verwijder het etiket niet van de accu, omdat de garantie dan vervalt.

Niet laten vallen.
Niet blootstellen aan extreme temperaturen (het normale werkingsbereik van 0°C tot +40°C)
Probeer de accu niet op te laden in een andere lader dan een Timesco ION R lader.
Vanwege de interne batterijen en componenten mag u dit apparaat niet bij het normale huisvuil doen. Gebruik de gepaste verwijderingsmaatregelen of neem contact op met Timesco voor advies.
Steek de accu er niet verkeerd om in omdat u de accu dan beschadigt en de garantie dan ongeldig wordt.

Specificaties van de accu
TIMESCO R Engine in middelgrote C-maat:
• Zeven jaar of 1000 ladingscycli garantie.
• In een Timesco ION R lader binnen ongeveer 1 uur volledig opgeladen.
• Een C-adapter (3125.100.17) is vereist voor gebruik met een ION R-lader.
• Bedrijfstemperatuur tussen 0°C en +40°C.

TIMESCO R Engine in kleine AA-maat:
• Zeven jaar of 1000 ladingscycli garantie.

• In een Timesco ION R lader binnen ongeveer 1 uur volledig opgeladen.
• Een AA-adapter (3125.100.16) is vereist voor gebruik met een ION R lader.
• Bedrijfstemperatuur tussen 0°C en +40°C.

Onderdeelnummers en omschrijving:

3115.150.20	TIMESCO R Lithium Ion Accu – Klein AA 2,5V
3115.150.50	TIMESCO R Lithium Ion Accu – Middelgroot C 2,5V
3125.100.10	ION-R lader zonder PSU
3125.100.20	Alleen ION-R PSU (inclusief internationale adapters)
3125.100.50	ION-R lader en PSU
3125.100.12	Alleen linker afsluitplaat van ION-R lader
3125.100.14	Alleen rechter afsluitplaat van ION-R lader
3125.100.16	ION-R Laadadapter voor kleine AA Timesco R Engines
3125.100.17	ION-R Laadadapter voor middelgrote C Timesco R Engines

Rx ONLY Dit instrument mag volgens de federale wet in de VS alleen worden verkocht aan of in opdracht van artsen.

i Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

- Latex-vrij
- Niet verbranden
- Niet met het huisvuil wegwerpen
- Contactpunten zijn gevoelig voor statische elektriciteit
- Bedrijfstemperatuur

IP5X Beperkte bescherming tegen binnendringend stof, niet beschermd tegen binnendringend vocht

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN en de ION R lader maken deel uit van de Energy Efficient Systems (EES)-serie. Ontworpen en vervaardigd in het VK door Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE is een geregistreerd handelsmerk van SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R en SINGLE USE SKIN zijn handelsmerken van Timesco Healthcare Ltd.

LADATTAVIEN TIMESCO R LITIUM MOOTTOREIDEN KÄYTTÖOHJEET

Timesco R moottoreita on saatavilla seuraavasti: keskikokoinen C-koko, ja pieni koko AA. Valitse oikea moottori käytettäväksi asianmukaisen kahvan kanssa.

Valitse oikea moottori – Katso yhteensopivuuskaavio – Katso kuva A.

Moottorin kiinnittäminen kahvaan - Katso kuva B. **Tärkeää** - Aseta moottori kahvaan oikeaan suuntaan, kuten on osoitettu moottorissa. Älä aseta moottoria väärällä tavalla, sillä se vaurioittaa moottoria ja mitätöi takuun.

Timesco R moottorin lataus - Valitse sopiva adapteri moottorille - Katso kuva C. Kytke sovitin ja moottori ION R laturiin (3125.100.10) - Katso kuva D. Sovitin on sijoitettava tasaisesti laturiin päälle - Katso kuva E. Laturin etupuolella olevan valon tulee muuttua keltaiseksi kun moottori on havaittu. Noudata Timesco ION R laturille tarkoitettua latausjärjestystä, kunnes moottori on täysin latautunut - Katso kuva F. Täysin tyhjennetty TIMESCO R moottori voidaan ladata täyteen noin tunnissa.

Puhdistus ja uudelleenkiinnitys
Moottorit eivät ole autoklavoitavia mutta ne voidaan puhdistaa (tarvittaessa) pyyhkimällä hyväksytyllä desinfiointiaineella.

Varoitut
Älä altista nesteille tai upota nesteisiin.
Älä irrota moottorin tarramerkinettä sillä se mitätöi takuun.
Älä pudota.
Älä altista äärimmäisille lämpötiloille (normaali käyttöalue 0 °C ja +40 °C välillä).
Älä yritä ladata millään muulla laturilla kuin Timesco ION R laturilla.
Älä hävitä normaalia jätteenä, koska tuote sisältää paristoja ja osia. Käytä asianmukaisia hävittämistä koskevia menetelmiä tai ota yhteyttä Timesco yhtiöön lisäohjeita varten.
Älä aseta moottoria väärällä tavalla, sillä se vaurioittaa moottoria ja mitätöi takuun.

Moottorin tekniset tiedot
TIMESCO R keskikokoinen (C-koko) moottori:
• Takuu 7 vuotta tai vähintään 1000 lataussykliä.
• Täysi lataus Timesco ION R laturissa suunnilleen yhdessä tunnissa.
• Vaatii yhden C-koon adapterin (3125.100.17) käytettäväksi ION R laturin kanssa.
• Käyttölämpötila 0 °C ja +40 °C välillä.

TIMESCO R pieni (AA-koko) moottori:
• Takuu 7 vuotta tai vähintään 1000 lataussykliä.
• Täysi lataus Timesco ION R laturissa suunnilleen yhdessä tunnissa.
• Vaatii yhden AA-koon adapterin (3125.100.16) käytettäväksi ION R laturin kanssa.

• Optimaalinen käyttölämpötila 0 °C ja +40 °C välillä.

Osanumerot ja kuvaukset:

3115.150.20	TIMESCO R litiumioniparisto moottori pieni (AA-koko) 2,5V
3115.150.50	TIMESCO R litiumioniparisto moottori keskikoko (C-koko) 2,5V
3125.100.10	ION-R laturi ilman virtälähdettä
3125.100.20	Vain ION-R virtälähde (sisältää adapterit)
3125.100.50	ION-R laturi ja virtälähdesarja
3125.100.12	ION-R laturi, vain vasen peitelevy
3125.100.14	ION-R laturi, vain oikea peitelevy
3125.100.16	ION-R laturin adapteri pienille AA-koon Timesco R moottoreille
3125.100.17	ION-R laturin adapteri keskikokoisille C-koon Timesco R moottoreille

Rx ONLY Yhdysvaltain liittovaltiolain mukaan tämän laitteen saa myydä lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

i Katso käyttöohjeita

- Ei sisällä lateksia
- Ei saa hävittää polttamalla
- Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
- Staatisten sähkön vaara
- Käyttölämpötila
- Rajoitettu pölysuoja, ei suojaa nesteen pääsystä laitteen sisään

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN ja ION R laturi ovat osa energiatehokkaita järjestelmiä (EES). Suunniteltu ja valmistettu Britannianssa, Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE on SHAKERSCOPE Ltd yhtiön rekisteröity tavaramerkki. ION, ION R ja SINGLE USE SKIN ovat Timesco Healthcare Ltd yhtiön tavaramerkkejä.

BRUGSANVISNING FOR TIMESCO R LITIUM OPPLADBARE ANORDNINGER

Timesco R anordninger er tilgjengelige i størrelsene medium C og liten AA. Vennligst velg rett kombinasjon av anordning og håndtak.

Velg rett anordning - Se kompatibilitetstabellen - Se figur A.

Plassere anordningen i et håndtak - Se figur B. Viktig - Plasser anordningen i håndtaket i riktig retning, som vist på anordningen. Ikke plasser den i feil retning da dette vil ødelegge anordningen og ugyldiggjøre garantien.

Lading av Timesco R anordninger - Velg rett adapter for anordningen - se figur C. Plasser adapteren og anordningen i ION R-laderen (3125.100.10) - Se figur D. Adapteren må plasseres slik at den sitter jevnt med toppen av laderen - Se figur E.

Lyset på fremsiden av laderen skal bli gult når anordningen er funnet. Du kan følge ladeprosessen for Timesco R-laderen i detalj til anordningen er fullstendig ladet - Se figur F. En helt tømt TIMESCO R-anordning kan lades fullstendig på ca. en time.

Rengjøring og vedlikehold
Anordningene er ikke autoklaverbare, men kan rengjøres (om nødvendig) med en godkjent desinfiseringsklut.

Forsiktig
Må ikke komme i kontakt med væske.
Ikke fjern etiketten på anordningen, da dette vil ugyldiggjøre garantien.
Ikke la anordningen falle.
Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer (normalt driftsområde på 0°C to +40°C)
Ikke benytt andre ladere enn Timesco ION R-ladere.
Ikke kast i vanlig husholdningsavfall på grunn av interne komponenter. Bruk egnede avhendingsmetoder eller kontakt Timesco for råd.
Ikke plasser den feil vei da dette vil ødelegge anordningen og ugyldiggjøre garantien.

Anordningsspesifikasjoner
TIMESCO R anordning, medium C-størrelse:
• 7 års garanti eller minimum 1000 ladesykluser.
• Fullstendig ladet med en Timesco ION R-lader i omtrentlig en time.
• Trenger en adapter av C-størrelse (3125.100.17) til bruk sammen med en ION R-lader.
• Driftstemperatur mellom 0°C and +40°C.

TIMESCO R anordning, liten AA-størrelse:
• 7 års garanti eller minimum 1000 ladesykluser.
• Fullstendig ladet med en Timesco ION R-lader i omtrentlig en time.
• Trenger en adapter av AA-størrelse (3125.100.16) til bruk sammen med en ION R-lader.
• Driftstemperatur mellom 0°C and +40°C.

Artikellnummer og beskrivelser:

3115.150.20	TIMESCO R Litiumion batterianordning, liten AA-størrelse, 2.5V
3115.150.50	TIMESCO R Litiumion batterianordning, medium C-størrelse, 2.5V
3125.100.10	ION-R lader uten strømforsyningsenhet
3125.100.20	Kun ION-R laders høyre slukkeplate (inkludert internasjonale adaptere)
3125.100.50	Sett med ION-R lader og strømforsyningsenhet
3125.100.12	Kun ION-R laders venstre slukkeplate
3125.100.14	Kun ION-R laders høyre slukkeplate
3125.100.16	ION-R ladeadapter for liten AA Timesco R anordning
3125.100.17	ION-R ladeadapter for medium C Timesco R anordning

Rx ONLY Federal lov (USA) begrenser at denne anordningen kun selges av, eller bestilles av en lege.

I Rådfor deg med bruksanvisningen

Lateksfri

Ikke kast i flammer

Ikke kast i vanlig husholdningsavfall

Statisk følsom kontakt

0 ⁴⁰ Driftstemperatur

IP5X Begrenset beskyttelse mot støvintrengning, ingen beskyttelse mot væskeintrengning

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN og ION R-lader tilhører Energy Efficient Systems (EES) produktserie. Designet og produsert i Storbritannia av Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE er registrert varemerke til SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R and SINGLE USE SKIN er varemerker til Timesco Healthcare Ltd.

IT **ISTRUZIONI PER L'USO DEI MOTORI RICARICABILI AL LITIO R DI TIMESCO**

I motori R di Timesco sono disponibili nei formato medio C e piccolo AA. Selezionare il motore corretto da usare con il manipolo.

Selezione il motore corretto - Vedere la tabella di compatibilità - Vedere Figura **A**.

Inserire il motore nel manipolo - Vedere Figura **B**.
Importante - Inserire il motore nel manipolo nella direzione corretta, come indicato sul motore. Non inserirlo nella direzione sbagliata perché il motore potrebbe subire danni e la garanzia sarebbe annullata.

Caricare un motore R di Timesco - Scegliere l'adattatore appropriato per il motore - Vedere Figura **C**.
Inserire l'adattatore e il motore nel caricabatterie ION R (3125.100.10) - Vedere Figura **D**.
L'adattatore deve essere a filo con la parte superiore del caricabatterie - Vedere Figura **E**.
La luce nella parte anteriore del caricabatterie diventa gialla quando viene rilevato il motore. Attenersi alla sequenza di ricarica indicata per il caricabatterie ION R di Timesco finché il motore non si carica completamente - Vedere Figura **F**.
Un motore R di TIMESCO completamente scarico può essere ricaricato totalmente in circa 1 ora.

Pulizia e ricondizionamento
I motori non sono ricondizionabili in autoclave, ma possono essere puliti (se necessario) strofinandoli con un disinfettante approvato.

Attenzione
Non bagnare o immergere in liquidi.
Non rimuovere l'etichetta dal motore; in caso contrario la garanzia sarà annullata.
Non far cadere.
Non esporre a temperature estreme (l'intervallo di temperatura normale per il funzionamento è compreso tra 0°C e +40°C)

Non cercare di ricaricare con un dispositivo diverso dal caricabatterie ION R di Timesco.
A causa della presenza delle batterie e dei componenti interni, non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti normali. Attenersi ai metodi di smaltimento appropriati oppure contattare Timesco per chiedere informazioni.
Non inserirlo nella direzione sbagliata perché il motore potrebbe subire danni e la garanzia sarebbe annullata.

Specifiche del motore
Motore R di TIMESCO, formato medio C:

- Garantito per 7 anni o per un minimo di 1.000 cicli di ricarica.
- Ricarica completa con un caricabatterie ION R di Timesco in circa un'ora.
- Richiede un adattatore formato C (3125.100.17) per l'utilizzo con un caricabatterie ION R.
- Intervallo di temperatura per il funzionamento compreso tra 0°C e +40°C.

Motore R di TIMESCO, formato piccolo AA:

- Garantito per 7 anni o per un minimo di 1.000 cicli di ricarica.
- Ricarica completa con un caricabatterie ION R di Timesco in circa un'ora.
- Richiede un adattatore formato AA (3125.100.16) per l'utilizzo con un caricabatterie ION R.
- Intervallo di temperatura per il funzionamento compreso tra 0°C e +40°C.

Codici dei componenti e descrizione:

3115.150.20	Motore con batterie agli ioni di litio R di Timesco - Formato piccolo AA, 2,5 V
3115.150.50	Motore con batterie agli ioni di litio R di Timesco - Formato medio C 2,5 V
3125.100.10	Caricabatterie ION-R senza PSU
3125.100.20	Solo PSU per ION-R (inclusi adattatori internazionali)
3125.100.50	Caricabatterie ION-R e set PSU
3125.100.12	Caricabatterie ION-R solo con piastra di chiusura sinistra
3125.100.14	Caricabatterie ION-R solo con piastra di chiusura destra
3125.100.16	Adattatore per caricabatterie ION-R per motori R di Timesco, formato piccolo AA
3125.100.17	Adattatore per caricabatterie ION-R per motori R di Timesco, formato medio C

Rx ONLY Le leggi federali statunitensi limitano la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro presentazione di prescrizione medica.

I Consultare le istruzioni prima dell'uso

L Senza latex

I Non smaltire il dispositivo gettandolo nel fuoco

I Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici

I Contatti statici sensibili

0 ⁴⁰ Temperatura di esercizio

IP5X Protezione limitata contro l'accesso di polvere, nessuna protezione contro l'ingresso di liquidi

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN e il caricabatterie ION R fanno parte della gamma di prodotti Energy Efficient Systems (EES). Progettato e realizzato nel Regno Unito da Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE è un marchio registrato di SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R e SINGLE USE SKIN sono marchi commerciali di Timesco Healthcare Ltd.

DE **GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR TIMESCO R LITHIUM WIEDERAUFLADBARE BATTERIEEINSCHÜBE**

Timesco R Batterieeinschübe sind in den Größen mittel C und klein AA. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Kombination aus Batterieeinschub und Griff.

Wählen Sie den korrekten Batterieeinschub aus – siehe Kompatibilitätsgrafik – siehe Abbildung **A**.

Einlegen des Batterieeinschubs in einen Griff – siehe Abbildung **B**.
Wichtig – Legen Sie den Batterieeinschub in der korrekten Richtung in den Griff ein, wie auf dem Batterieeinschub angegeben. Vergewissern Sie sich, dass Sie ihn nicht verkehrt herum einlegen, da dies den Batterieeinschub beschädigen und zum Erlöschen des Garantieanspruchs führen kann.

Aufladen eines Timesco R Batterieeinschubs – Wählen Sie den geeigneten Adapter für den Batterieeinschub – siehe Abbildung **C**. Legen Sie den Adapter und Batterieeinschub in den ION R Akku (3125.100.10) – siehe Abbildung **D**. Der Adapter muss bündig an der Oberseite des Akkus anliegen – siehe Abbildung **E**.

Das Licht auf der Vorderseite des Akkus sollte gelb aufleuchten, sobald der Batterieeinschub von dem Gerät erkannt wird. Befolgen Sie die Aufladesequenz für den Timesco ION R Akku bis der Batterieeinschub vollständig aufgeladen ist – siehe Abbildung **F**. Ein vollständig entladener TIMESCO R Batterieeinschub kann in etwa 1 Stunde wieder vollständig aufgeladen werden.

Reinigung und Wiederverwertung
Batterieeinschübe sind nicht autoklavierbar, können jedoch (falls erforderlich) durch Abwischen mit einem genehmigten Desinfektionsmittel gereinigt werden.

Vorsicht

Nicht Flüssigkeiten aussetzen bzw. in Flüssigkeiten eintauchen.
Entfernen Sie nicht das Etikett des Batterieeinschubs, da dies zum Erlöschen des Garantieanspruchs führt.
Nicht fallen lassen.
Nicht extremen Temperaturen aussetzen (normale Betriebstemperatur zwischen 0°C bis +40°C).
Nicht in einem anderen Akku als dem Timesco ION R Akku aufladen.
Aufgrund von internen Batterien und Komponenten nicht im normalen Müll entsorgen. Verwenden Sie geeignete Entsorgungsmethoden oder fragen Sie Timesco um Rat.

Vergewissern Sie sich, dass Sie den Batterieeinschub nicht verkehrt herum einlegen, da dies zu Beschädigungen und zum Erlöschen des Garantieanspruchs führen kann.

Batterieeinschub-Spezifikation
TIMESCO R Batterieeinschub Größe mittel C :

- 7 Jahre Garantie oder mindestens 1.000 Wiederaufladungszyklen.
- Vollständige Aufladung in ca 1 Stunde in einem Timesco ION R Akku.
- Erfordert einen Adapter der Größe C (3125.100.17) zur Verwendung mit einem ION R Akku.
- Betriebstemperatur zwischen 0°C und +40°C.

TIMESCO R Batterieeinschub Größe klein AA:

- 7 Jahre Garantie oder mindestens 1.000 Wiederaufladungszyklen.
- Vollständige Aufladung in ca 1 Stunde in einem Timesco ION R Akku.
- Erfordert einen Adapter der Größe AA (3125.100.16) zur Verwendung mit einem ION R Akku.
- Betriebstemperatur zwischen 0°C und +40°C.

Teilenummern und Beschreibungen:

3115.150.20	TIMESCO R Lithium-Ionen-Batterieeinschub – Größe klein AA 2,5 V
3115.150.50	TIMESCO R Lithium-Ionen-Batterieeinschub – Größe mittel C 2,5 V
3125.100.10	ION-R Akku ohne Netzteil
3125.100.20	Nur ION-R Netzteil (inkl. internationale Adapter)
3125.100.50	ION-R Akku und Netzteil
3125.100.12	ION-R Akku – nur linke Abdeckplatte
3125.100.14	ION-R Akku – nur rechte Abdeckplatte
3125.100.16	ION-R Akkuadapter für Timesco R Batterieeinschübe klein AA
3125.100.17	ION-R Akkuadapter für Timesco R Batterieeinschübe mittel C

Rx ONLY Laut den Bundesgesetzen der USA darf dieses Gerät ausschließlich nur an Mediziner oder von Medizinern beauftragte Personen abgegeben werden.

I Lesen Sie die Gebrauchsanweisung

L Latexfrei

I Nicht durch Verbrennen entsorgen

I Nicht im Hausmüll entsorgen

I Statisch empfindliche Kontakte

0 ⁴⁰ Betriebstemperatur

IP5X Begrenzter Schutz gegen Eindringen von Staub, kein Schutz gegen Eindringen von Flüssigkeiten

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN und der ION R Akku sind Teil der EES-Produktreihe (Energy Efficient Systems). Entwickelt und hergestellt im Vereinigten Königreich von Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE ist ein eingetragenes Warenzeichen von SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R und SINGLE USE SKIN sind Warenzeichen von Timesco Healthcare Ltd.

PT **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS MOTORES RECARREGÁVEIS DE LÍTIO TIMESCO R**

Os motores Timesco R estão disponíveis nos tamanhos médio C e pequeno AA. Selecione o motor correto para utilização com a pega correta.

Seleção o motor correto - Consulte a tabela de compatibilidade - figura **A**.

Inserção do motor na pega – Consulte a figura **B**.
Importante - Insira o motor na pega na direção correta, conforme apresentado no motor. Não insira na direção errada, já que danificará o motor e invalidará a garantia.

Carregamento de um motor Timesco R – Escolha o adaptador adequado ao motor – Consulte a figura **C**.
Insira o adaptador e motor no carregador ION R (3125.100.10) – Consulte a figura **D**.
O adaptador deve ficar alinhado com a parte de cima do carregador - Consulte a figura **E**.
A lâmpada da frente do carregador deve ficar amarela quando o carregador é detetado. Siga a sequência de recarregamento indicada para o Recarregador ION R Timesco até que o motor esteja totalmente carregado – Consulte a figura **F**.
Um motor TIMESCO R totalmente drenado pode ser carregado, aproximadamente, numa hora.

Limpeza e reprocessamento
Os motores não são esterilizados por autoclavagem mas podem ser limpos (se necessário) com um desinfetante aprovado.

Precauções

Não expor ou submergir em líquidos.
Não remover a etiqueta do motor, tal invalidará a garantia.
Não deixar cair.
Não expor a temperaturas excessivas (temperatura de funcionamento normal entre 0° C e +40° C).
Não tentar carregar em qualquer outro carregador que não o Carregador ION R Timesco.
Não eliminar nos resíduos normais dado os componentes e

baterias internas. Utilizar métodos de eliminação adequados ou contactar a Timesco para informação.
Não insira na direção errada, já que danificará o motor e invalidará a garantia.

Especificações de motor
Motor de tamanho médio C R TIMESCO:

- Garantia de 7 anos ou um mínimo de 1.000 ciclos de carregamento.
- Totalmente carregado numa aproximadamente hora num carregador Timesco ION R.
- Necessário um adaptador de tamanho C (3125.100.17) para utilização de um carregador ION R.
- Intervalo de temperatura de funcionamento entre 0° C e +40° C.

Motor de tamanho pequeno AA R TIMESCO:

- Garantia de 7 anos ou um mínimo de 1.000 ciclos de carregamento.
- Totalmente carregado numa aproximadamente hora num carregador Timesco ION R.
- Necessário um adaptador de tamanho AA (3125.100.16) para utilização de um carregador ION R.
- Intervalo de temperatura de funcionamento entre 0° C e +40° C.

Números e descrições de peças:

3115.150.20	Motor de bateria de ião de lítio TIMESCO R Pequeno AA 2,5 V
3115.150.50	Motor de bateria de ião de lítio TIMESCO R Médio C 2,5 V
3125.100.10	Carregador ION-R sem UAC
3125.100.20	Apenas UAC ION-R (incluindo adaptadores internacionais)
3125.100.50	Carregador ION-R e conjunto de UAC
3125.100.12	Apenas placa de supressão esquerda do carregador ION-R
3125.100.14	Apenas placa de supressão direita do carregador ION-R
3125.100.16	Adaptador de carregador ION-R para motores Timesco R pequeno AA
3125.100.17	Adaptador de carregador ION-R para motor Timesco R Médio C

Rx ONLY A legislação federal americana restringe a venda deste dispositivo a ou por ordem de um médico.

I Consultar as instruções de utilização.

L Sem látex

I Não eliminar pelo fogo.

I Não eliminar com resíduos domésticos

I Contactos sensíveis à estática

0 ⁴⁰ Temperatura de operação

IP5X Proteção limitada contra entrada de poeiras, sem proteção contra entrada de líquido.

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN e o carregador ION R fazem parte da gama Energy Efficient Systems (EES). Concebido e fabricado no Reino Unido pela Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE é uma marca registada pela SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R e SINGLE USE SKIN são marcas registadas da Timesco Healthcare Ltd.

ES **INSTRUCCIONES DE USO DE LOS MOTORES RECARGABLES DE LITIO R DE TIMESCO**

Los motores R de Timesco están disponibles en tamaño pequeño (AA) y medio (C). Seleccione el motor adecuado para su uso con el mango correcto.

Selección el motor adecuado: consulte la tabla de compatibilidad (véase la Figura **A**).

Colocación del motor en el mango (véase la figura **B**).
Importante: inserte el motor en el mango en la dirección correcta, tal como se muestra en el motor. No lo inserte de forma equivocada, ya que el motor resultará dañado y la garantía quedará invalidada.

Carga de un motor R de Timesco: seleccione el adaptador adecuado para el motor (véase la Figura **C**). Inserte el adaptador y el motor en el cargador ION R (3125.100.10) (véase la Figura **D**). El adaptador debe quedar al mismo nivel que la parte superior del cargador (véase la Figura **E**).
La luz de la parte delantera del cargador se pondrá amarilla cuando se detecte el motor.Siga la secuencia de recarga indicada para el cargador ION R de Timesco hasta que el motor esté completamente cargado (véase la Figura **F**).
Un motor R de Timesco totalmente descargado se carga por completo en una hora aproximadamente.

Limpeza y reprocesado

Motorer autoklaveras inte men kan rengöras (om det behövs) genom att torkas med ett godkänt desinfektionsmedel.
Varning!
Doppa inte maskinen i vätskor.
Ta inte bort etiketten på motorn, eftersom garantin slutar att gälla.
Utstätt inte för höga temperaturer (normalt driftintervall 0°C till +40°C)

normal de trabajo está entre 0 °C y +40 °C)
No intente cargarlo con ningún dispositivo que no sea un cargador ION R de Timesco.
No lo deseché con los materiales de residuos normales, ya que contiene componentes y baterías internas. Utilice métodos de eliminación de residuos apropiados o póngase en contacto con Timesco para solicitar información al respecto.
No lo inserte de forma equivocada, ya que el motor resultará dañado y la garantía quedará invalidada.

Especificaciones del motor
Motor R de Timesco de tamaño medio (C):

- Garantizado durante 7 años o un mínimo de 1000 ciclos de carga.
- Totalmente cargado en un cargador ION R de Timesco en una aproximadamente hora.
- Requiere un adaptador de tamaño C (3125.100.17) para su uso con un cargador ION R.
- El intervalo de temperatura de trabajo está entre 0 °C y +40 °C .

Motor R de Timesco de tamaño pequeño (AA):

- Garantizado durante 7 años o un mínimo de 1000 ciclos de carga.
- Totalmente cargado en un cargador ION R de Timesco en una aproximadamente hora.
- Requiere un adaptador de tamaño AA (3125.100.16) para su uso con un cargador ION R.
- El intervalo de temperatura de trabajo está entre 0 °C y +40 °C .

3115.150.20	Motor de batería de iones de litio R de TIMESCO - Tamaño pequeño (AA), 2,5 V
3115.150.50	Motor de batería de iones de litio R de TIMESCO - Tamaño medio (C), 2,5 V
3125.100.10	Cargador Ion R sin PSU
3125.100.20	PSU de Ion R suelta (incluidos adaptadores internacionales)
3125.100.50	Conjunto de cargador Ion R y PSU
3125.100.12	Placa de cierre izquierda del cargador Ion R suelta
3125.100.14	Placa de cierre derecha del cargador Ion R suelta
3125.100.16	Adaptador del cargador Ion R para el motor R de Timesco pequeño (AA)
3125.100.17	Adaptador del cargador Ion R para el motor R de Timesco medio (C)

Rx ONLY La legislación federal de EE. UU. restringe la venta de este producto a médicos o por petición de los mismos.

I Consulte las instrucciones de uso

L No contiene látex

I No lo tire al fuego

I No debe desecharse con los residuos domésticos

I Contactos sensibles a la electricidad estática

0 ⁴⁰ Temperatura de funcionamiento

IP5X Protección limitada frente a la entrada de polvo, sin protección frente a la entrada de líquidos

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN y el cargador ION R forman parte de la gama de Energy Efficient Systems (EES). Diseñado y fabricado en Reino Unido por Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE es una marca comercial registrada de SHAKERSCOPE Ltd. ION, ION R y SINGLE USE SKIN son marcas comerciales de Timesco Healthcare Ltd.

SE **BRUKSANVISNING FÖR TIMESCO R LITIUM LADDNINGSBARA MOTORER**

Timesco R-motorer finns i storleken Medium C och Liten AA. Välj rätt motor för användning med rätt handtag.

Välj rätt motor - Se kompatibilitetsdiagrammet - Se Figur **A**.

Sätta i motorn i ett handtag - See Figure **B**.
Viktigt! - Sätt motorn i handtaget i rätt riktning, så som visas på motorn. Sätt inte in på fel sätt, eftersom detta skadar motorn och garantin slutar att gälla.

Ladda en Timesco R-motor - Välj lämplig adapter för motorn - se figur **C**. Sätt i adaptern och motorn i ION R-laddaren (3125.100.10) - Se figur **D**. Adaptern måste sitta jäms med toppen av laddaren - Se figur **E**.
Lampan på framsidan av laddaren ska bli gul när motorn detekteras. Följ laddningsssekvensen som beskrivs för Timesco ION R-laddare tills motorn är fulladdad - Se figur **F**. En helt tom TIMESCO Rmotor kan laddas fullt på cirka en timme.

Rengöring och upparbeting
Motorer autoklaveras inte men kan rengöras (om det behövs) genom att torkas med ett godkänt desinfektionsmedel.

Varning!
Doppa inte maskinen i vätskor.

Na mn αφαιρέτε την ετικέτα του κινητήρα, καθώς κάτι τέτοιο θα ακυρώσει την εγγύηση.
Προφύλαξεις:
Na mn αφίνετε την δειόδοση ή τη βύθση σε υγρά.

Försök inte att ladda i en ION R-laddare som inte är godkänd av Timesco.
Släng inte i vanligt avfall på grund av de interna batterierna och komponenterna. Använd lämpliga avyttringsmetoder eller kontakta Timesco för rådgivning.
Sätt inte in på fel sätt, eftersom detta skadar motorn och garantin slutar att gälla.

Motorspecifikation
TIMESCO R-motor av storlek Medium C:

- Garanterad under 7 år eller minst 1 000 laddningscykler.
- Fulladdad på ungefär en timme i en Timesco ION R-laddare.
- Kräver en adapter av C-storlek (3125.100.17) för användning med en ION R-laddare.
- Driftstemperatur mellan 0°C och +40°C .

TIMESCO R-motor av storlek Liten AA:

- Garanterad under 7 år eller minst 1 000 laddningscykler.
- Fulladdad på ungefär en timme en Timesco ION R-laddare.
- Kräver en adapter av AA-storlek (3125.100.16) för användning med en ION R-laddare.
- Driftstemperatur mellan 0°C och +40°C .

Artikelnnummer og beskrivninger:

3115.150.20	TIMESCO R litiumjon batterimotor storlek Liten AA 2,5V
3115.150.50	TIMESCO R litiumjon batterimotor storlek Medel C 2,5V
3125.100.10	ION-R-laddare utan nätaggregat (PSU)
3125.100.20	ION-R endast nätaggregat (inklusive internationella adaptrar)
3125.100.50	ION-R-laddare och nätaggregatsats
3125.100.12	ION-R-laddare, endast vänster stansningsplatta
3125.100.14	ION-R-laddare, endast höger stansningsplatta
3125.100.16	ION-R-laddningsadapter för små AA Timesco R-motorer
3125.100.17	ION-R-laddningsadapter för Medium AA Timesco R-motorer

Rx ONLY Enligt federal lagstiftning i USA får denna enhet endast säljas av eller på order av en läkare.

I Se bruksanvisning

Lateksfri

Ikasta inte i brand

Ifår inte slängas i hushållsoporna

I Statiskt känsliga kontakter

0 ⁴⁰ Driftstemperatur

IP5X Begränsat skydd mot damm, inget skydd mot inträngande vätska

ION, ION R, SHAKERSCOPE, SINGLE USE SKIN och ION R-laddaren är en del av EES-programmet (Energy Efficient Systems, energieffektiva system). Utformat och tillverkad i Storbritannien av Timesco Healthcare Ltd. SHAKERSCOPE är ett registrerat varumärke som tillhör SHAKERSCOPE Ltd ION, ION R och SINGLE USE SKIN är varumärken som tillhör Timesco Healthcare Ltd.

GR **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΛΙΘΙΟΥ TIMESCO R**

Οι κινητήρες Timesco R διατίθενται σε μεσαίο μέγεθος C και μικρό μέγεθος AA. Επιλέξτε τον σωστό κινητήρα για χρήση με την κατάλληλη χειρολαβή.

Επιλέξτε τον σωστό κινητήρα – Δείτε τον πίνακα συμβατότητας - Δείτε το Σχήμα **A**.

Εισαγωγή του κινητήρα σε μία χειρολαβή – Δείτε το Σχήμα **B**.
Σημαντικό – Εισάγετε τον κινητήρα στην χειρολαβή προς την ορθή κατεύθυνση, όπως φαίνεται στον κινητήρα. Μην εισάγετε με λανθασμένο τρόπο καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημία στον κινη